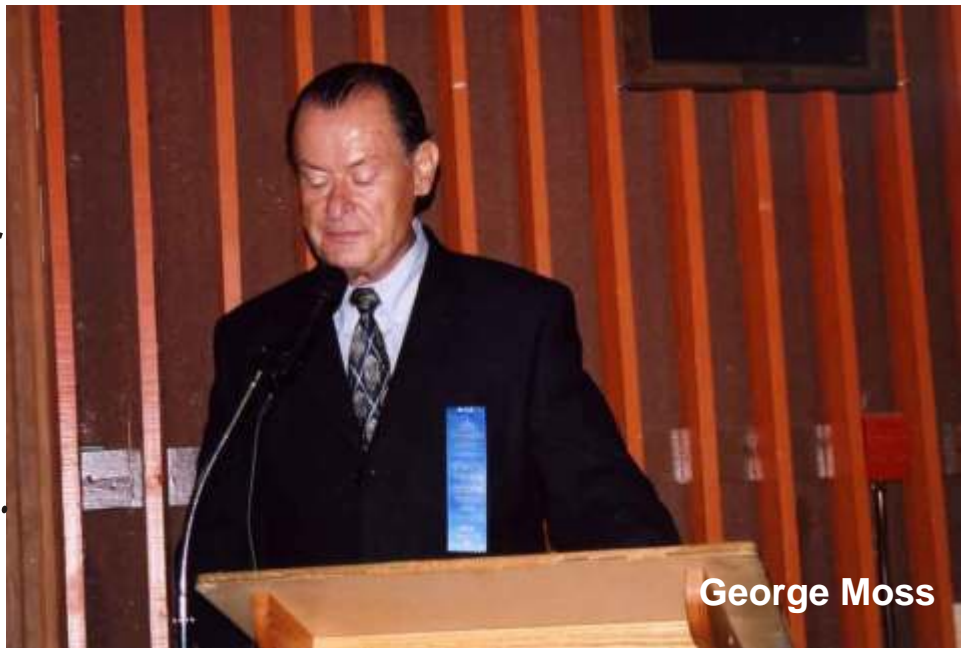


*We are proud to present this historic document to all those interested in the history of Bucovina and Romania. It is of special interest to all those people descended from the Romanian pioneers of Boian, Alberta, Canada.*

*This publication is a duplication of an album sent to people of Boian, Alberta from the Citizens of Boian, Romania in 1930.*

*It depicts the history of Boian, Bucovina, through pictures and story, from ancient times until 1930. Written in the Romanian Language it includes also*

*poems and drawings, from the students of Boian. The album was sent in exchange and response to one, sent to the people of Boian, Romania,*



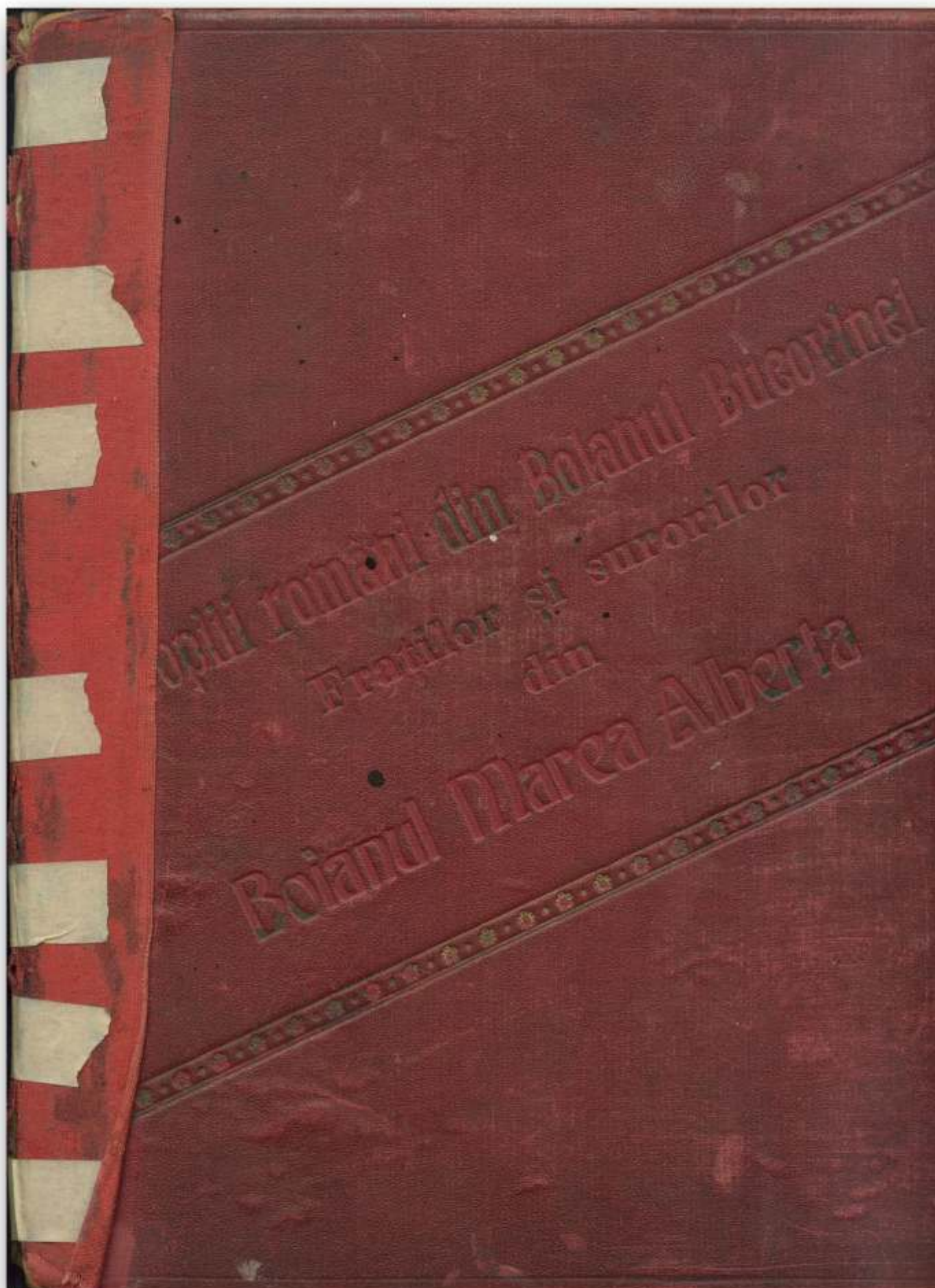
George Moss



From Left to right: Willis Suprovich, Mircea Panciuk, Ann Moscaliuk, Liam Moss

21 August, 2005  
100th years Anniversary St.  
Mary's Church of Boian.

**Ann Moscaliuk  
donated historical  
book to the president of  
the church Willis  
Suprovich.**







*Nectarie*  
*din mila lui Dumnezeu*  
*Arhiepiscop și Mitropolit al Bucovinei,*

*Ne-am bucurat mult, auzind, că părinții Voștri și-au făcut o biserică ortodoxă-română în țările acele depărtate, pentru mângăierea lor.*

*Vă dau sfatul să țineți cu toții credința părinților, moșilor și strămoșilor Voștri. - Bine ați făcut că ați ales acum un preot ortodox-român, pe care îl invit, să cultive bine sentimentul ortodox și național al credincioșilor, ca să nu se piardă nici un suflet. Și învățătorii să facă același lucru, sămănând sămânța credinței, și așa toți credincioșii să se întărească și să susțină legăturile cu biserica și cu țara-mamă.*

*Binecuvântarea Noastră Arhiepiscopască o trimitem la toată suflarea din Boian America.*

*Pat în reședința Noastră  
Cernăuți, 1 Ianuarie 1930.*

*Cu toată dragostea al Vostre  
Mitropolit*

*Nectarie*





NECTARIE  
ARHIEPISCOP ȘI MITROPOLIT

*Acum el e Mort.*

— 4 —

The Archbishop's Rectory in the midst of the peasants  
of Boian - where he went for the presentation of the  
portfolio from Boian - Marea - Alberta - Canada -  
on December 8<sup>th</sup> 1929 -

The Archbishop in front of the Church.



J. P. S. Arhiepiscopul și Mitropolitul Nectarie  
în mijlocul poporului credincios din Boian  
după săvârșirea sf. liturghiei cu ocazia predării  
albumului din Boian - Marea Alberta în  
ziua de 8 Decembrie 1929.





D. SILVESTRU MORARIU

Archiepiscop și Metropolit al Bucovinei și Dalmației (1880–1895).

6

*The local authorities of Boian (proposed) toward Archbishop Metropolit. Metropolit din Boian.*







ȘTEFAN VODĂ CEL BUN ȘI MARE

(Domn al Moldovei 1456—1504).

*Ștefan the Great - Prince of Moldavia 1456-1504*

### Tragilor.

Pe malul stâng al Prutului, cam la 20 km spre răsărit de Lermăuți, se află comuna **BOIAN**. Este un sat vestit în nordul Bucovinei, pentru că numai el împreună cu **Mahala** s-au păstrat obiceiurile și porturile românești.

Boianul este unicul sat mai românesc din nordul de pe malul stâng al Prutului, cu toate că asupra lui s-au năpusit multe încercări de înstrăinare. >>>

Din vremile cele mai vechi, cunoscute nouă, Boianul este locuit de țărani români pe chipul cărora se poate vedea și astăzi urmele seriozității și vredniciei strămoșilor noștri **Dăci și Romani**. Sat renumit și prin fapte istorice, între altele aici la noi a fost bătut **Sobieski** regele **Polonilor**, la 1686, când a năvălit în **Moldova** și prăda orașele noastre. Domnul **Moldovei** de pe atunci **Constantin Lanternir** l-a bătut cumplit pe regele trușor al **Poloniei**. Se spune prin cântile cele vechi, că satul **BOIAN**, a fost odată moșia de băstina a familiei mareșului nostru **arhiepiscop Ioan Seculce**. Cam pe la 1830-1838 boierul român **Ioan Seculce** a zidit o biserică frumoasă de cărămidă pentru sâtenii săi.





Biserica ort. rom. din comuna Boian,  
jud. Suceava, ridicată de Ioan Neculce

între 1830-1838.

The Orthodox Church of Boian - built by Ioan Neculce 1830-38

Dela 1745 când Austriicii au răpit această parte  
de țară dela sânul Moldovei, numind-o Bucovina, și  
până pela 1812, Boianul s'a dezvoltat încetul cu  
încetul și a devenit un târg de graniță, în vatra  
cărui s'au așezat în să foarte mulți străini.

Țîmp de vre-o 300 ani cîl Boianul a stat sub  
stăpînireea familiei Neculce, țărani de aici au  
dus o viață liniștită, petrecînd zilele în poartă și colină.



— 10 —

păstrăm duși datinele strămoșești:

De pe la 1850, când regiunea pe care se află satul nostru a trecut sub stăpânirea familiei armano-polone Ștefanovici, se sfârșește viața patriarhală a sătenilor. Țăranii intra în conflict cu noul proprietar al moșiilor și în mijlocul acestor agitații o parte din țăranii noștri au trecut la biserica greco-catolică dependentă pe atunci de Esalița.

Pentru acest scop, preutul gr. cat. Ihlivariski din Sadagura (orașel aproape de Cetnăuți) a batjocurit mult biserica noastră ortodoxă din Boian. Toate protestările și toate cererile cu delegații pe care pe cari i-a trimis episcopul Hlaczan împreună cu tot corpul prețesc din vremea lui, n-au ajutat nimic, pentru că și înșiși împăratul Austriei se cam



Expoziție de vite în Boian 1927.  
Cățele show at Boian 1927.





*Ulpotnita bisericii ort. rom.  
Boian.  
The Belfry - Boian.*

bucura puțin de faptul că românii bucovineni  
și părăsesc legea lor. Astfel se înființată la 1858  
parohia gr. cat. la Boian, care număra pe atunci  
cam vre o 950 de credincioși.

Biserica ortodoxă, deși a suferit foarte multă  
batjocură și persecuție din partea misionarilor  
catolici, a știut să-și păstreze demnitatea ei  
până în ziua de astăzi, când număra 3784 de fin-

~ 12 ~

cioși. Lea gr. cat. are astăzi 72 credincioși. Pe lângă aceste două biserici mai este și una polonă de religie romano-catolică care numără cam 54 credincioși.

Mai sunt în satul nostru și câteva familii evreiești, cari s'au strecurat cu timpul printre noi, ocupându-se în majoritate cu negotul.

Ortodocșii și greco-catolicii sunt toți agricultori cari lucrează câmpul moștenit din strămoși; pe când polonii îmbrățișează mai bine diferite meserii.

Dar înainte de a vorbi de starea actuală a satului Boian din Bucovina, ar trebui să cunoaștem în-



Expoziție de capre.  
Goat show





*Scoala primară mixtă din Boian  
căminul lentec, care se află în construcție.*

*Primary School for boys + girls - Boian*

*fatigarea lui dinainte de războiu, care se prezenta cu totul altfel decât astăzi.*

*Boianul, înainte de războiu, avea mai multe clădiri frumoase, printre care: trei biserici creștine, un rabinat, una judecătorească, trei școli primare de stat, una particulară creștină, cinci case preoțesti, edificiul primăriei și*



14  
multe altele, clădiri care dădeau Boianului  
o înfățișare de orașel înfrumusețat de gospo-  
dăriile mari ale țăranilor, aproape toți bine  
situați. La marginele satului se aflau curți-  
le marilor proprietari, toți corei.

Fiecare își ducea viața și traiul său după  
mijloacele și obiceiurile sale. Cu toată liber-  
tatea aceasta, stăpânirea austriacă încerca să  
desnaționalizeze populația românească, infil-  
trându-i diferite elemente străine. Însă Româ-  
nii și-au păstrat neatinsă limba și datinele  
strămoșoști, așteptând vremuri mai bune pentru  
neamul nostru.



Farmacia din Boian  
Chemist shop at Boian.



copiii Românilor frecventau școala primară  
unde erau obligați să învețe pe lângă limba  
română și cea germană. Lei mai talentați  
puteau urma și alte școli superioare, unde  
învoțau totul în limba germană, fiind sprijiniți  
materialicește de către Societatea pentru cultura  
și literatura română din Bucovina și  
Fondul Religionar ort. rom. prin organizarea  
de internate și acordarea de ajutoare elevilor  
sărmani.

Aceasta ar fi în linii generale istoria Boianului  
până la războiul mondial.



Gara Boian





Casa parohială ort. rom. recondită  
după răstăul mondial.  
Parochial House rebuilt after the war.

În 1914 izbucnește răstăul mondial, în  
timpul căruia, Boianul a fost aproape fără  
întrerupere scena de luptă între Ruși și Nemți.  
Locuitorii au fost cu toții evacuați și depor-  
tați în Rusia până pe malurile Mării Caspice,  
iar satul distrus cu desăvârșire. Ei s-au re-  
întors abia în 1918 la căminurile lor.

În acest an Bucovina și cu ea Boianul





*Școala primară mixtă din cătunul  
Lehăceni distrusă în război care  
se află acum în construcție.*

*Primary School of Lehăceni - Was destroyed during  
the war & has been rebuilt.*

*s-au unit cu patria murnă, după aproape  
150 de ani de stăpânire străină, Românii  
vizându-și îndeplinit idealul mult aștep-  
tat.*

*Încetul cu încetul au putut să-și refacă  
gospodăriile nimicite. La aceasta a ajutat  
mult exproprierea de către Stat a marilor*



18

proprietari și împărțirea pământurilor între  
țărani.

După ce locuitorii și-au întemeiat câte un  
cămin modest, s-au gândit și la clădirile  
păblice, mai cu seamă la școli și biserici.

Înainte de războiu erau în Boian 3 școli  
primare dintre care una (cea din centru) și di-  
tă de Ioan Seculce cam pe 1830, deodată cu  
biserica ort. rom.

În timpul aceasta școala a fost mărită



Internatul meseriașilor și comercianților români  
din Cernăuți.

Im. Commercial 1. arts 9. craft  
school in Cernăuți.





Casă particulară a unui agricultor bine  
situat care a fost înainte de război  
casă națională română, distrusă de  
război și refăcută de acest agricultor.  
O parte din încăperi este ocupată  
de Pretura plășii Boianului.

House of a rich peasant -

asa că putea cuprinde 3 săli de clasă pentru  
învățământ, cancelarie și locuință pentru  
directorul școlii. Această școală a fost com-  
plet distrusă în marea învalmășală a războ-



~ 20 ~

iului nimicitor. Asemenea și școalele din  
cătunele Hlinița și Lekăceni au fost total  
distrușă. Ele erau zidite de cărămidă pe chel-  
tuiala sătenilor. Pentru refacerea acestor 3  
școale a contribuit în primul rând Fondul  
bisericesc ort. rom. din Ternăuți cu 1800 m<sup>3</sup> lemn  
de construcție în valoare de 700000 Lei, iar săte-  
nii au dat din modestile lor mijloace suma  
de Lei 800000. De la Stat s'a primit ca subven-  
ție pentru construcție suma de Lei 500000. Cu  
aceste sume s'au putut reface școlile într-  
atât ca astăzi se poate împărtași învățămân-  
tul încă cu destulă anevoie. Pentru terminarea  
completă a lipsurilor acestor școli, avem nevoie



Liceul „Dimitrie Cantemir”  
Gorhani - Bucovina





*Scoala primară mixtă din comuna Boian  
cătunul Illinita, care se află de prezent în  
Primary School of Illinita <sup>în construcție</sup> - the building is not yet  
finished.*

*încă de cel puțin 1 milion Lei.*

*La aceste 3 școli sunt în serviciu astăzi 14  
persoane didactice, dintre care 12 persoane de  
naționalitate română, 1 polonă și 1 ebraică.*

*La școala Centrală funcționează astăzi  
7 clase primare, 1 grădiniță de copii mici și un  
atelier de tâmplărie pentru bădii din clasele F.H.M.  
Acest atelier e condus de un măestru tâmplar.*



Școala aceasta este frecventată astăzi de 394 elevi. Școalele din cătunelele Hlinița și Șepăcenii au câte 3 clase primare, cu câte 7 ani școlari, cari sunt frecventate de câte 180-200 elevi.

Învățământul primar este gratuit și obligator de la 5-14 ani ș. a. 2 ani la grădina de copii mici și 7 ani școala primară.

Școalele sunt întreținute de comune prin comitetele școlare. Părinții elevilor nu contribuie direct cu nimic la întreținerea lor. Taxe școlare nu există. Părinții ce nu și trimit regulat copiii la școală sunt amendati. Ei sunt dator să dea copilului toate cărțile și rechizitele necesare.

Personalul didactic este plătit de Stat.

Din cauza lipsei de săli de învățământ, învățământul se face odată pe zi. Legea prevede un învățământ pe zile întregi cu pauza necesară la amiază. Duminicile și sărbătorile elevii sunt ținuți să frecventeze biserică, sub conducerea unei persoane didactice.

În școlile primare se învață: Religia, limba română, aritmetica, geografia, istoria, științele fizico-naturale, igiena, învățământul civic, caligrafia, desenul, cântul, educația fizică,



~ 23 ~



Primăria actuală clădită după  
război.  
The Town Hall - built after the war.

\* Primarul și consilierii  
laștel



Primul consiliu comunal cu primarul după  
război din comuna Boian.  
The first mayor + his councillors after the war - Boia.



-24-



Vedere din România a Health - Resort.

gospodăria și lucrul manual la fete, lucrul manual și lucrări practice la băieți. Întreg învățământul se predă numai în limba română. La finea clasei a III<sup>a</sup> se ține în fiecare an câte un examen de absolvire a școlii primare. Acest examen e prezidat de Revisorul școlar de județ.

În clasele I, II, III s'a introdus obligator pentru băieți lucrul manual în atelier, cu scopul ca elevii să se îndrumere pentru meserii, cari astăzi sunt mult mai rentabile cari orice alte cariere din viață.

Chiar în primii ani după război s'au reparat toate 3 biserici.

Biserica ort. rom. zidită de boierul Ioan Scudce





~ 25 ~

Casea clădită după război cu ajutorul  
statului. La dreapta se vede locuința  
gospodarului imediat după război,  
înainte de a se refăce gospodăria.

A house built after the war with the help of the State.  
On the right you can see the house in which he lived immediately  
after the war, until the new one was ready.

În condițiunile amintite mai înainte, n'a su-  
ferit mai mult decât slovituri de tun, și cu  
toate aceste iconostasul a rămas neatins ca  
pintre minune dumnezeiască.

Încăperea acestui locas dumnezeesc a fost  
transformat într-un lagăr de prizonieri, cari  
au profanat și distrus toate lucrurile din



-26-

Biserica.

După războiul Fondul religios ort. rom. din Ternăuți a refăcut cu dărnicia sa, exteriorul bisericii, iar interiorul și odăjdiile cu toate podocabele necesare unui locas de rugăciune, au fost refăcute și înlocuite cu cheltuielile sâtenilor. Și ca dovadă de noastră mutată credință a sâtenilor noștri, în 1924. au turnat clopotul bisericii în valoare de 500000 Lei. Astăzi biserica ort. rom. din Boian se prezintă cu aceeași înfățișare ca înainte de război, și cu atât mai mult cu cât dela război încoace am avut cinstea să vedem oficiindu-se serviciul divin de către T. P. S. Mitropolitul nostru Nectarie, care ne-a adus și frumosul Voastre album în semn de dragoste frățească, ce trebuie să existe între



Sălutări pentru Crăciun!

Happy Christmas!





— 27 —  
Poza de mai sus este luată în ziua de  
29 Iunie 1929 după Seruimarea săr-  
bării școlare de fine de an la școala  
centrală cu șapte profesori din com.  
Boian, jud. Cernăuți, România.

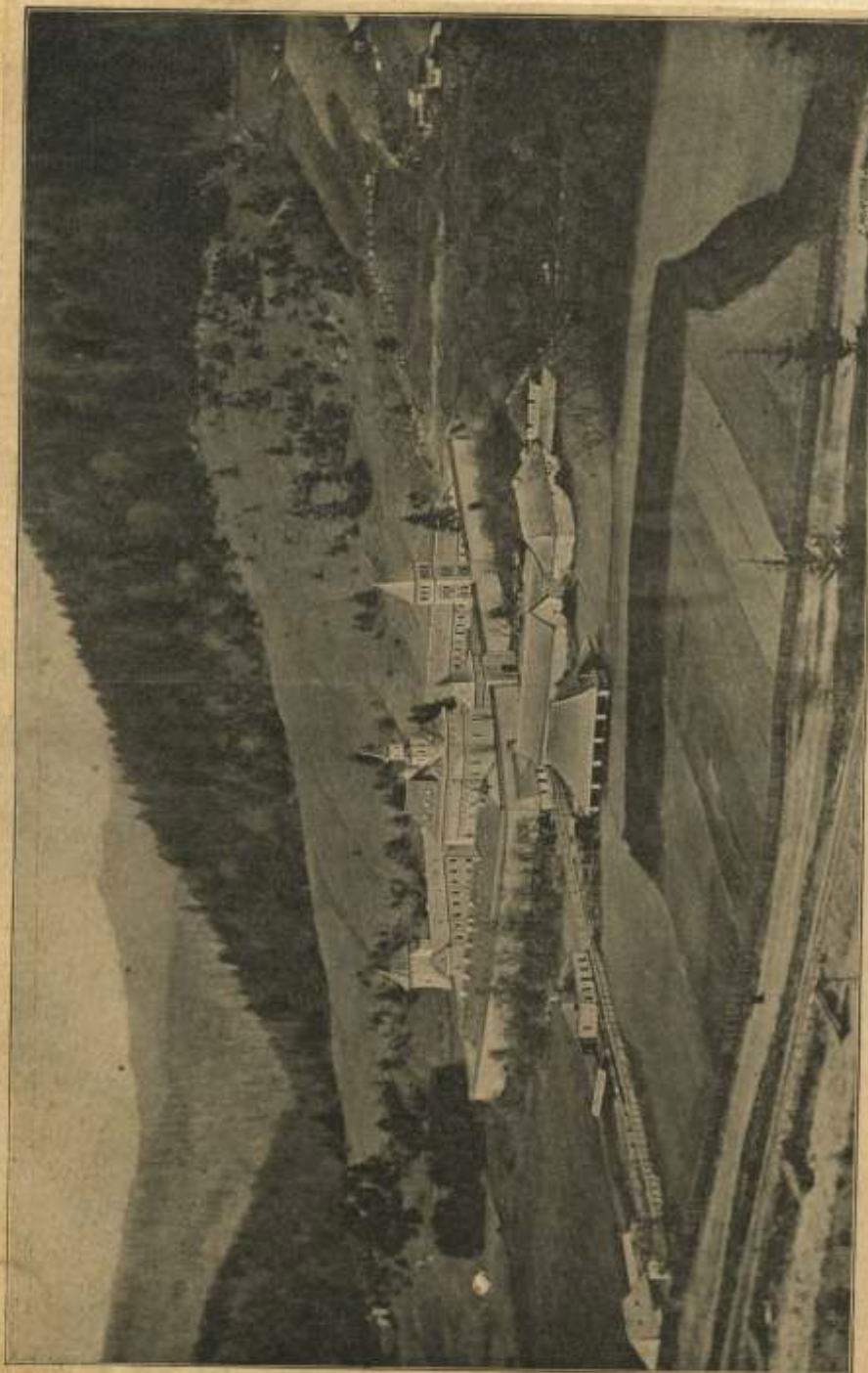
În mijloc al directorului școlii, Alexie  
Morariu; la stânga lui d<sup>le</sup> înv. de clasă  
Preot Drăghinda și la dreapta d<sup>ra</sup> înv.  
Ana Casian.

Elevi sunt ai clasei VIII, cari au trecut  
examenul de absolvire a școlii pri-  
mărie.

Group of teachers & pupils at  
Central School, Boian, district of Cernăuți.



28



Mănăstirea Putna cu mormântul lui Ștefan Vodă cel Bun și Mare.

Monastery of Putna, burying place of Stephen the Great.



- 29 -



Familia directorului școlar Alexie Morariu  
de la școala centrală din Boian, în ziua  
de hram, înconjurată de prieteni și  
cunoscuți.  
Family & friends of Central Schools Director, Alexie  
Morariu. -

The "hura" national dance - at Boian.

Lora din satul Boian în ziua hramului.





- 30 -

noi și satul Boian-Marea din Alberta.

La oficiarea liturghiei, sătenii noștri au ascultat cu lacrimi în ochi cuvintele T. P. S. către bunul Dumnezeu, cuvinte de rugăciune pentru sănătatea credincioșilor din Boianul Bucovinei și pentru credincioșii bisericii ortodoxe din Boianul Canadei.

Acum, după ce am primit albumul Voastre împreună cu referatul prin care ne-ați adus la cunoștință viața fraților noștri de peste Ocean, ne simțim datori să vă mulțumim sincer pentru faptul că n-ați uitat strămoșii și la-



Palatul reședinței arhiepiscopale în Cernăuți.

The Archbishop's residential palace at Cernăuți.



— 31 —



Alteia clasei a IV<sup>a</sup> primară de la școala  
Centrală în mijloc cu dl. învă.  
Eusebie Grigorec.  
Teacher & pupils of Central School.



Eng. Maximovici pict.

La fântână.  
"At the well"

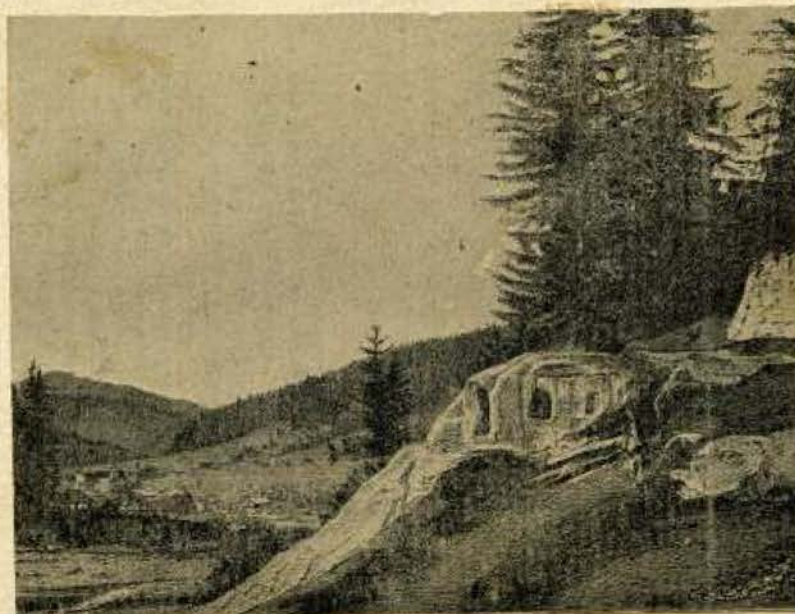


32

~ 33 ~



Strănșura de săteni în ziua de hram  
din comuna Boian, România.  
Peasant assembly on feast day.



Chilia de Piatră în Putna.

Cell built in a rock at Putna.



— 33 —



Strănsura de săteni în ziua de hram  
din comuna Boian, România.  
Peasant assembly on feast day.



Chilia de Peatră în Putna.

Cell built in a rock at Putna.



curile de unde vi se trage originea. }

Munca Voastră de acolo, cu care v-ați înjghebat colonia Boian. Marea în satul Alberta, este o dovadă fidelă, cum că Românul nu moare nici odată și nu și pierde nădejdea când vede munca în fața lui.

Fraților, și noi am trecut același greutate după războiu, ca și Voastră, pentru că și noi am fost nevoiți să reînființăm Boianul după războiu cu modestele noastre puteri.

Acum când ne simțim pe pământul nostru desrobii, ne putem bucura de aceleași drepturi, avem cu toții aceleași datorii, și fiind supuși aceluiasi sceptru, și credincioși în același Christos, ne putem mândri, că suntem egali, pe același pământ strămoșesc al României Mari.

Avem toate școlile primare, secundare, universitățile și toate celelalte școli comerciale și profesionale complet românești. Prin toate oficiile și toate culturile se aude vorbind limba românească.



~ 35 ~

Țara dispune de multe bogății și exportă  
multe cereale. Nu ne rămâne decât îndemna  
la muncă pentru că slava Domnului, avem  
unde munci și ne putem înțelege unii cu alții  
în limba noastră strămoșească pe care nu ne-au  
putut-o răpi nici răutatea străinilor și nici  
nemărginitul Ocean Atlantic cu toată furia  
lui.

Vizor af Boian, district af Cernăuți.  
Vedere generală a comunei Boian, jud. Cernăuți.





Fraților, ca încheiere vă dorim sănătate, progres  
și spor la muncă, pentru ca să arătăm lumii  
că poporul român n'are hotar.

În urmă vă facem și unele comunicări asupra  
organizației noastre de stat.

Cea mai mică unitate este satul condus de un  
consiliu sătesc în frunte cu un primar sătesc,  
ales pe baza sufragiului universal, direct, secret  
și obligator cu participarea la comună a pământ  
și a femeilor absolvente a cursului inferior secundar.

Comuna noastră Boian e compusă e compu-  
să din mai multe sate și condusă de un consiliu  
comunal în frunte cu un primar comunal. Ea  
e situată în județul Cernăuți.

Județul e condus de un prefect, numit prin  
decret regal.

Țara noastră România Mare, care cuprinde  
aproape toate țările locuite de români, e condusă,  
în baza Constituției, de un Rege prin miniștri Săi  
și reprezentanții poporului, constituiți în Camera  
și Senat.

Regele nostru este M. S. Regele Mihail I., și fiind  
El minor, statul e condus în numele Său de o





Constantin Chelbea, primul și actualul  
director, de după război, la școala  
primară din Boian-Lehăceeni;  
originar din comuna Măhala jud.

Cernăuți.

Constantin Chelbea, first director of elementary school of  
Boian-Lehaceni, after the war -

Regența compusă din A. I. R. Principele Nicolai  
I. Ia Patriarhul Miron Cristea și Constantin  
Sărățeanu.

Scris la Boian, la 1 Ianuarie 1930.



38

~38~



Primarul comunei  
Boian jud. Iernăuți  
Gheorghe a Ioan Vaipan  
cu soția sa, fost și el pe  
meleagurile Noastre.  
Ioan Vaipan  
Mayer of Boian, & his wife  
who also know your country.





Casa natală și portretul lui Gh. Coșbuc  
trubadurul idilic al neamului românesc  
din comuna Hordău județul Năsăud.  
Birth place of the poet Gh. Coșbuc of Hordău.



From Boian (Romania)  
I send my greeting  
to Canadian Romanians  
of Boian, A. B. who  
I shall always remember  
Vasile St. Nichalcean

Din Boianul patriei mele trimit salutul  
meu Românilor Canadieni din colonia Boian, Alta,  
Canada, de care cu drag îmi amintesc -  
Vasile St. Nichalcean



40

40



Public garden, Buzau.



Tarasi romani  
Five peasants (district of  
Cismigiu)

din Județul Cernăuți



- 41 -



Podul de cale ferată de peste  
Prut (lângă Cernăuți) distrus în războiul  
mondial (1914 - 1918) de armata rusă.  
Railway bridge over Pruth (near Cernăuți) destroyed by Russian armies  
during the war of 1914-1918



Vatra-Dornel

Avor, Casino și Sală de cântec

View of Vatra Dornel.



42



Archway at Alba Iulia.



Three great men who died for the ideal  
- national -  
Some of the heroes who died for their country 1916-1918



— 43 —



Salutare din Câmpulung

Școala și biserica luminează mintea și  
întăresc sufletul. Nu le uitați!

Maria Șnăture

Ținuta

este părăsită  
tării în timp  
de pace și răș-  
lovii.

Tăbăcitură!

Lamfira Toma



Copile Române de la munte din Bucovina.

Rov. children from the hills of Bucovina.



— 44 —

Primind frumosul Voastre album cu puțin  
înainte de Sărbătorile Crăciunului, ne-am că-  
vă descriem unele din frumoasele obiceiuri de aceste  
sărbători. În seara de Crăciun copii și feciorii  
umblă pe la casele oamenilor cu colinda, vestind  
Nasterea Domnului. La sărdea o mai mare veselie  
acestor sărbători, ei se maschează ca țigani, babe,  
moșnegi, evrei; fac stea, cal, capră, și irod.

De anul nou umblă cu uratul, cu plugușorul  
și buhaiul, cu clopotei și crăpnice dorind sătenii  
An nou cu bine, sănătate și spor la muncă.

Pentru aceste urări primesc ei de la săteni diferite  
mici daruri ca: mere, nuci, colaci, iconițe s. a.



La mulți ani.

"Best greetings"



Indreaptati  
mintea spre  
Kristos, frate  
Tute, gladevar  
la inta, unis  
paratos e  
sarbatoare in  
cer,

Tursochiva  
Tome

Tursochiva



Eug. Stashevsky pinx.

Tinerimea

Bizui-te numai pe tine  
insuti. Tarile Luciualean.



Vedere din Cernăuți

Monumentul Unirii

Cernăuți. Monument celebrating the reunion of Romania



~ 46 ~

*Lăntec de stea.*

*Steaua sus răsare  
la o taină mare,  
Steaua strălucită  
și lumii vestite.*

*La astăzi curată,  
Prea nevinovată  
Fecioara Maria  
Naște pe Mesia.*

*În țara vestită,  
Betleem numită,  
Magii, cum zăvârlă  
Steaua și porină.*

*Mergând după răsă,  
Pe Christos să-l vază,  
Și dacă sosină  
Îndată-l găsiră.*

*La dansul intrară  
Și se închinară  
În daruri găluite  
Lui lăptos menite,*

*Luând fiecare  
Bucurie mare,  
Hare bucurie  
Și la noi să fie,*

*De la tinerețe  
Pân' la bătrânețe,  
La anul și  
la mulți ani!*

*Long sung by children when  
carrying an illuminated star round  
at Xmas time. —*

*La mulți ani să aveți fete*

*și băieți la noi.*







Ță fugi de fapta rea, creștine,  
Ascult al Domnului cuvânt,  
Și fapta este numai bine din leagăn  
Până la mormânt. Maria Toma



Rezidența Rabinului din Sadagura, dis-  
trusă complet în timpul războiului 1914-1918.  
Residence of Rabbi at Sadagura, destroyed during  
the war. -



48

— 48 —



Și acum să-mi spun o poezie...

### *Nașterea lui Christos.*

Răsună blând spre seară  
Al clopotelor cânt  
Hăci vine, vine iarăși  
Christos pe acest pământ.  
La fiecare casă  
S'aud colindători  
Lăntarea lor fumoasă  
Răsună până'n zori.

Xmas, Xmas.



~ 49 ~



Limba noastră-i foc, se arde Fiti' un neam,  
ce fără veste s'a trezit din somn de  
moarte, că viteazul din poveste.

Paraschiva Toma  
Paraschiva Toma



Ruinele cetății Voievozilor Moldoveni în Suceavă.  
Ruins of Moldavian rulers fortress at Suceava.



50

-50-

## MOȘ CRĂCIUN



Moș Crăciun a fost în casă... Și acum să ne împărțim jucăriile...

Le ne aduce  
Moș Crăciun.

Ne aduce Moș Crăciun  
Tot ce e frumos și bun  
Un cal mic de călărit  
Cărți frumoase de citit  
Trambita și săbiușor  
Pisculițe și vioară  
Epurări ce fuz pe masă  
O biserică frumoasă  
Și ne aduce clopoței  
Ca să ne jucăm cu ei.

Și mas versel.

Era în seara de Crăciun.

Era în scara de Crăciun  
Lângă moșul nostru drag și bun  
Umbla cu tabla la copii  
Să le împarte jucării.



~ 51 ~



O familie din  
Boian  
Family from Boian

Family from Boian

Hai copii de-același rînge ! hai totu' într-o uni-  
Libertate acum sau moarte să cîntăm să dolîndim  
Par, Români, lumea ne vede... Pentru-a patriei  
Pentru-a mamei ostenelii  
Viața noastră să jertfim !

Boian-Ichaceni, la 6 Decembrie 1929

Maria Juc cl VI.

Maria Juc cl VI.



52

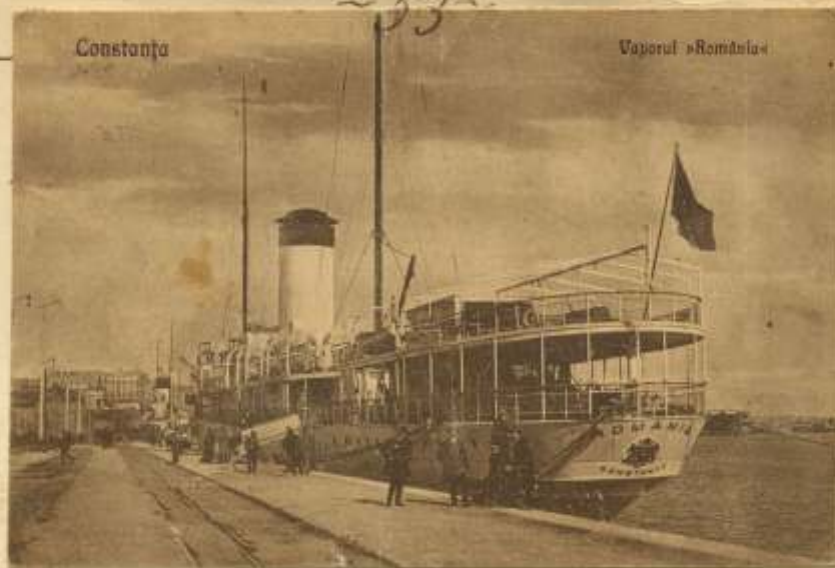


Biserica sf. Dimitrie din Suceava zidită  
de Petru Rareș, fiul lui Ștefan - Vodă.  
Church of Suceava, built by son of Stephen the Great.  
(1534-1535)



Sf. Ioan cel Nou dela Suceava adus  
de Alexandru cel Bun din Cetatea  
Albă





Passenger boat "Romania."

On the waters,  
And in the air,  
Let us be masters  
Of our own destiny!

Luptăm cu valurile mării,  
Sau ridicându-ne nori,  
Să fim stăpâni pe soarta noastră  
Și pierrea învingători.

Boian-Lichăreni, la 4/12/1930

Emil Chelbă



54

54  
Hrane de anul nou.

Mergând pe-o vale	+ țară cor să seacă
Întu necoasă întâlnam	În lăcrășii cu toporoi
Clădă agubănoasă	Pe perșor să mil omoșor
Voi în tucăm a hrane	La ivit un băiat
Au să spună cîi înrogitau	Mălitel cu macinacufi
Și încalcat pe un cicodau	De răchităi și giușmotele
Mă seculit boloi de roun	Șărlitai una cănel cor
At lătatear mănăia lui	Șărlitit unturor din
Dumnezeu	Trănsu a sărit
7 cară cu porocoi	Unturor olea cor luncă
Șoră poroit în jos	De uns țetel pe la gura
Și moroi om pus	Unturor ole porc
Măno olepa cap	De uns nevetele
Am prins un perșor	Peloi lăț să le scatem
Țit un țor porocitau	Măni la gior.

Boian - Ichișeni, la 6 Decembrie anul 1929.  
Gheorghe Lucian din Boian.  
Kater Cucuruz

Domnul sfânt să ne îmbracă  
Și-al său Dub croțetor  
Plin de pace să plătionească  
Feste țara Românească  
Și-al Românilor popor  
Noi prin vreme ce ne încălce  
Altă armă năm arit  
Numai dragostea ole țară  
Ce strămoș ne-o lăsașă  
Și pe sfântul Domn ole scut.

Mihail Subani.





Eug. Maximovici pict.

Interior (Casa țărănească)

Interiorul unei case țărănești.  
Room of a peasant house.



Eug. Maximovici pict.

Țărani români

Peș.  
peasant.



Portul țărilor din  
Boian  
Costume of Boian.



56

— 56 —

Vezi să faci un lucru mare  
Păte mic stai liniștit  
Leul<sup>or</sup> căt e de tare  
Căinod atareai elefantul  
Sta întâi pitit

Frumusețea este umbra dimineții  
Care în tot momentul devine mai mică  
Noblețea inimii e umbră serii; ea  
crește, până ce apune soarele vieții  
Boibolarea e amară  
Dar fructele ei sunt  
dulci.

Boian - Lehoieni la 7/12 1929

Eufrozina Suboni din Boian: Cl V







~58~

Ceți dorce eu ție, dulce Românie,  
Tânără mirasă, mamă cu amor!  
Ții tăi trăiască numai în frăție  
Ca a nopții stele, ca a zilei zori.  
Viață în viece, glorie, bucurie,  
Ame de țară, suflet românesc,  
Vis de vițjie, fală și mândrie:  
Dulce Românie, asta ți-o dorce.

Boian-Lehăceni la 6 Decembrie 1929.

Vasălea Voivod Cl. VI.

De-rât o viață tristă  
Și-un trai cu suspin.  
Mai bine o găseă friptă  
Și-o oacă de vin.

Boian-Lehăceni, 6/12.1929

Sandrea Traian.



- 59 -



Dragi colegi din Boian Alberta,  
Noi nu avem proclote, ci locuim  
în case acoperite cu paie și  
suntem moinobri căci trăim în  
pace și frăție în țara noastră  
Românească. Dumnezeu să vă ajute  
să ne faceți ale ori ce rău și pe  
noi și pe noi să veniți cămăra  
la noi la Boian să jucăm o  
horă și un jocuș.

Boian - Leșeni, la 6 Decembrie 1929.  
Măria Priscu cl. I.



60



Slatări din Cămpulung

Harries gr. or.



Țărani români  
din Bucovina





Views of Bucovina.





~ 62 ~



## Mănăstirea Dragomirna

zidită la anul 1602 de Mitropolitul  
Moldovei Anastasie Crimca, pră-  
dată și pustieată apoi de hatmanul  
Caracilor Timuș Chmelnișchi și  
restaurată de visternicul Filip  
Catargiul. —

Monastery "Dragomirna"  
built in 1602 by Head of the Church of Moldavia Anastasie  
Crimca, lost & destroyed later by ~~Chief~~ Cossack chief  
Timuș Chmelnitshi & finally rebuilt by Filip Catargiul.



~63~



Vatra-Dornei

Vedere totală



Vedere parțială cu grădina publică și piața de tenis



64

— 64 —



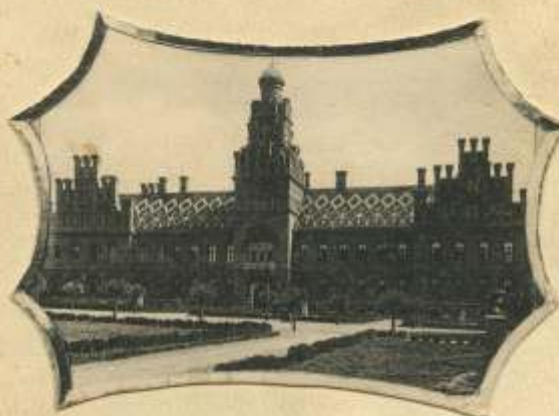
Clădirile  
Reședinței  
Mitropoliei  
ortodoxe-române



în

Residence  
of the  
Head of the  
Romanian-  
Orthodox  
Church of  
Bucovina.  
(Cernăuți)

Cernăuți.







### Dr. Vladimir de Repta

foșt Arhiepiscop și Mitropolit al Bucovinei în  
anii 1902-1924.

A fost unul dintre cei mai buni, mai iubiți și  
respectați Arhieri din Bucovina și a avut mult  
de suferit în timpul războiului. -

Din cauza bătrănelilor a cerut la anul 1924  
ca să fie trecut la pensie.

A reposat la 24 Aprilie 1926 în vârstă de  
85 ani. -

Dr. Vladimir de Repta, late Head of the Church of  
Bucovina from 1902-1924, was one of the best, the  
most popular & the most admired of religious  
leaders of the Bucovina. Died in 1926. -

~



66

66



Cernăuți

Catedrala Mitropolitană

Cernăuți, Catedral.





## Mănăstirea Sucevița.

zidită la anul 1585 de Mitropolitul Moldovei Gheorghe Movilă, apoi mărită și înfrumusețată de fratele său Voievodul Moldovei Ieremie Movilă 1590-1606. Mănăstirea aceasta e una din cele mai frumoase mănăstiri din țară, fiind bine-rică și foarte bogat zugrăvită nu numai pe din lăuntru, ci și pe din afară. -

Monastery of "Succavita"  
built in 1585 by Gh. Movila, Head of the Church, then  
enlarged by his brother J. Movila, Prince of Moldavia (1590-1606)  
This is one of the finest in the country, beautifully decorated  
by paintings on the inside & the outside. -

68

— 68 —



Mormântul Domnitorului Moldovei  
Ștefan Vodă cel Bun și Mare, în biseri-  
ca mănăstirii Putna.  
Grave of the Moldavian ruler  
Stephen the Great in the church  
of the Monastery of "Putna"







Un grup de țărăncuțe române în frumo-  
sul nostru costum național.

Îa'n, cereați, copilelor, să Vă faceți și  
Voi câte așa un costum național și Vei  
vedea cât de mult vor admira cei din  
țara Voastră frumusețea portului no-  
stru românesc !

Group of peasant girls wearing their national costumes.  
Try & make some for yourselves, & you may find  
that these graceful costumes of Roumania will perhaps  
be much admired in your own country !

~70~

Oue rașii de Paști



când ne ciocnim cu ele și ricem:

"Christos a înviat!"

"Adevărat că a înviat!"

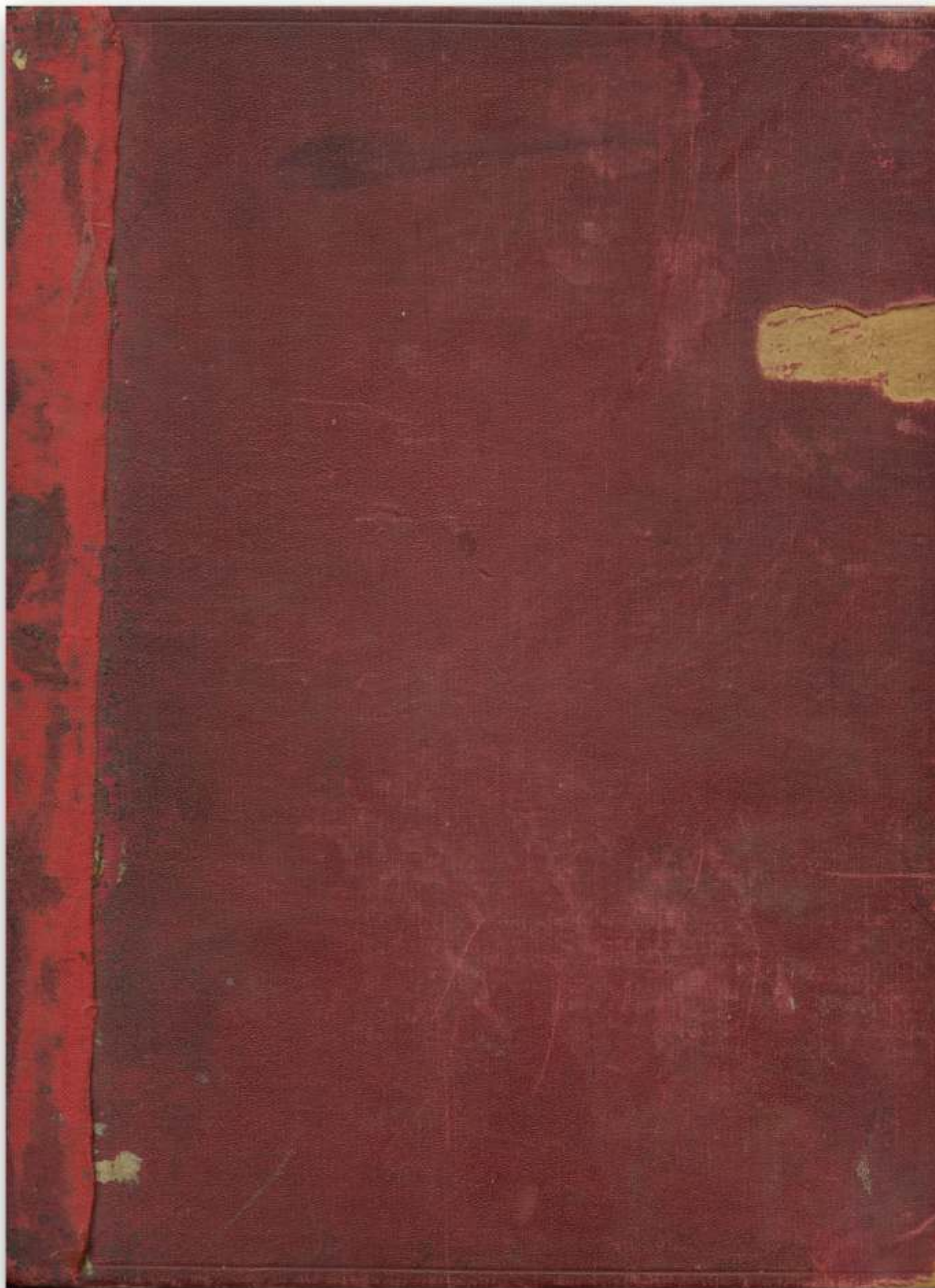
Coloured Easter eggs.

When breaking the shell, we exchange  
the sayings:

"Christ has arisen"

"In truth, he has arisen."—





*Friends*

*On the left bank of the Prut river about 20 kilometers east of Cernauti is found the community of Boian. It is a well known town in northern Bucovina, because only it together with the town of Mahala, have maintained the customs and the national dress of the Romanian people.*

*Boian is uniquely the most Romanian village in the north, it is situated on the left bank of the Prut, and above all other things it has withstood the incursions of many foreigners.*

*Since the olden days, known to us, Boian has been occupied by the Romanian peasant of the type, depicted in the ancient days on Trajan's column in Rome, and our rightful forefathers the Dacians and the Romans. This well known and in fact historic town, was recorded to have been conquered by the forces of the Polish king Sobieski in the years 1686 when they invaded Moldova and sacked our cities. The then ruler of Moldova, Constantin Cantemir rightfully defeated the Polish forces. It is written in the oldest books, that the town of Boian was once under the patronage of our famous historian Ion Neculce. During the years of 1830-1838, the Romanian boyar (wealthy land owner) constructed from brick a beautiful Romanian church for the people of this town.*

*From 1775 when Austria tore this part of the country away from Moldova and named Bucovina, until the years 1812 Boian slowly, grew into a border town, into the hearth of which came to settle many foreigners. For a period of about 300 years the town of Boian stayed under the patronage of the Neculce family and the peasants their days in peace and brotherhood as it had been since the days of our forefathers.*

*In the years 1850 the region including the town of Boian came under the rule of the Romanian/Polish family Stefanovich, and so ended the tranquil life of our citizens. The peasants entered into a conflict with the new ruler, and amidst this continuing agitation, a part of our citizens went over to the Greek Catholic church, then dependent on Galicia (Ukraine). At this time the catholic priest Chiloboviski from Sadagura (a town near Cernauti) caused a great friction with our Romanian orthodox church of Boian.*

*All the protests and all the demands of the delegations which were sent to the then Episcop Hacman, together with all requests during his time, did not help at all, because the Emperor of Austria was not happy with the fact the Bucovinian Romanians wished to*



*Preserve their rights. In the years 1858 the Greek Catholic church was blessed which then had about 950 members. The Romanian Orthodox suffered a great deal from the interference and persecutions on the part of the Catholic missionaries. It however maintained its dignity up to the present day, when it numbers 3,754 believers (members). Today the Greek Catholic church has 721 members. Also besides these two churches is another Polish Roman Catholic church that has 511 members. There are also in our town several Jewish families that have lived amongst us for many generations, most being merchants. The Orthodox and Catholics are all farmers, who work the land left them by their forefathers. The Polish however follow different occupations.*

*Before speaking of our town of Boian, Bucovina today, we must relate our situation before the war, which is totally different from that of today. Boian, before the war, had many beautiful buildings, amongst them, three Christians churches, a law courts building, an administrations building, three primary schools, a Jewish business, five parish houses, the mayors house and many other fine buildings. This gave Boian the appearance of a beautiful small city, beautified also by the many large and beautiful houses of the citizens. On the edge of the town is found the large properties of the Jewish neighborhood. Everyone goes about their lives and their lives and their work as is custom and tradition. With all this freedom the Austrian masters had tried to denationalize the Romanian population by infiltrating with many foreign elements. However the Romanians had preserved their language and customs waiting for times to get better for their people.*

*The Romanian children attend primary school where along with Romanian they are obliged to learn German. The more talented students were able to go on to secondary schools, where the teaching is in the German language, being supporting by the Society for Bucovina and the Romanian Orthodox Religious fund set up to help the peasants children. This is generally the history of Boian up to the First World War.*

*In 1914 began the war during which Boian was almost without interruption an arena of fighting between the Russians and the Germans. The inhabitants were evacuated and deported into Russia as far as the banks of the Caspian Sea, the town was destroyed by fighting. Most residents but not all returned in 1918. In this year Bucovina, and along with her Boian, was united with Romania after about one hundred years of Boian were finally seeing their dreams*

and aspirations met.

Slowly the inhabitants were able to rebuild their properties. A great help was that land, formally owned by the state, was divided up and given to the peasants. After the citizens were able to rebuild modest homes for themselves they were able to rebuild the public buildings and most of the schools and the churches.

Before the war there were in Boian 3 primary schools; among which one (that in the town center) was built by Ion Neculce about 1830, as was the Romanian orthodox church. At that time the school was constructed to combine 8 large class rooms, offices and living space for the school director. This school was completely destroyed in the great battles of the war. Likewise in the Hlinita and Lehaceni districts were completely destroyed. These were constructed of the brick at the expense of the townspeople. The reconstructions of these three schools were funded by, in the first part a contribution from the Romanian Orthodox church fund in Cernauti. Of 1800 cubic meters of lumbers for constructions in the value of 700,000 lei and the villagers from their modest means donated a sum of 800,000 lei. From the government a grant for constructions amounting to 500,000 lei was received. With the monies received the schools were rebuilt to enable the giving of learning to those in need. For the completion of the construction of these schools another one million lei is needed.

The three schools today are run by 14 people, of which 12 are Romanian, one Polish and one Jewish. The Central school today operates with seven primary classes, one kindergarten class and one for boys in classes V, VI, VII. This school is attended today by 394 students. Schools in the Hlinita and Lehaceni districts have 3 primary schools, comprising seven years of classes, these being attended by 180-200 students. Primary education is free and compulsory between the 5-10 years of age (2 years of kindergarten and seven years primary education). The schools are directed by a school committee. The parents of students are not required to financially support their education. School taxes do not exist. Those parents who do not send their children to school are fined. They are obliged to purchase the necessary books and supplies.

The school directors are paid by the government. Because of the shortage of classroom teaching must be done each day. The law states that teaching must be done during the day with the necessary break for lunch. Sundays and holidays students are obligated to go to school under the



*direction of their teachers. In the primary school are taught; religion, the Romanian language, math, geography, history, science, hygiene, civics, art, singing, physics, and housekeeping for girls and practical work for boys. All the teaching is done in the Romanian language. In the seventh and final year of primary school a graduating exam is given that is directed by School director of the District. In classes V, VI, VII it is compulsory for boys to learn manual work on the way to learning a trade, which is one of the best ways to prepare for a better life.*

*In the years following the war all three churches were repaired. The Romanian Orthodox church, built by Ion Neculce, as mentioned earlier, suffered no less than 18 hits from cannons, but through all this the iconostas remained untouched as through a divine miracle. Finally however; this holy place was transformed into a place to house prisoners of war, who profaned and destroyed all the works in the church. After the war the Romanian Orthodox religious foundation of Cernauti, with all their charity, repaired the exterior of the church, but the interior of the church; with all the necessary requirements of a place of worship, was totally renovated at the expense of the people of Boian. And with the unmovable faith and charity of our citizens they built in 1924 a belfry for the cost of 500000 lei. Today the Romanian church of Boian is in the same condition as before war. Since the war we have had the honor of seeing officiate a divine liturgy in our church, our Metropolitan The Most Reverend Nectarie, who brought to us your beautiful album as a sign of love that must exist between us and the community of Boian Marea in Alberta.*

*During the church service our people listened, with tears in their eyes, to the words of his holiness the Metropolit; as he prayed to God for the health of the people of Boian, Romania and for faithful of the Romanian Orthodox church in Boian, Canada.*

*Now after having received your beautiful album; together with the text, with which you bring to us knowledge of the life of our brothers across the Ocean, we feel indebted to sincerely thank you for not having forgotten your ancestors and the place of your origin and your roots.*

*Your work there, which with you have established your colony of Boian in the province of Alberta, is a challenge, from which Romanians never back away from, and never ever lose hope when they see a big task before them. Brothers, we have also endured many hardships after the war, because we had to rebuild our Boian after the war with our very limited resources. Now*

*when we become discouraged on our own land, we can rejoice in this truth, having together the same obligation, and under the same spectre and belief in God we can be proud to be equal again in our ancient land of Romania.*

*We have all primary, secondary, university, and all commercial and professional schools completely in Romanian. In all offices and on all corners we can hear the Romanian language spoken.*

*Romania has many resources and exports many cereal crops. What remains in our work for our Lord, we have where to work and we can understand each other in our historic ancient language which could not be torn away from us being in a foreign land or the breath of the Atlantic Ocean with all its fury.*

*Brothers, in closing we wish you good health, progress and strength in your work, for we can show the world that the Romanian people have no border.*

*In the following we will explain the organization of our state. The smallest unit is the town council which is headed by a town mayor, whom are voted for by all the citizens including all women who have graduated from school. Our community of Boian is composed of many more villages and is governed by a communal council headed by a communal mayor. It is located in the Cernauti district. The district is governed by a director appointed by Royal decree.*

*Our country of Romania Mare is made up of most of the counties which are inhabited by the Romanian people. It is governed by constitutions, by the King, through his minister, and the representatives of the people represented in the Commons and the Senate.*

*Our King, his Majesty Michael I, being a minor, the country is governed in his name by a regency made up of the Prince Nicolai, the Patriarch Miron Cristea, and Constantin Sarateanu.*

*Written at Boian,  
January 8, 1930*

*Translated by Leslie Lutic, Boian - Alberta*

*Digital version by Florin Dyrda, Boian - Bucovina*